

L'Arche de Noé

# Noyan Tapan

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

# 31 (1023)

2 septembre  
2014

Ne peut être vendu séparément

## Accueil triomphal de l'équipe d'Arménie

Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISEAmbassade de France en Arménie  
Service de presse

### Haut Karabakh/Etats-Unis/Arménie

1. Le Sénat de l'Etat de Californie a reconnu « l'indépendance » du HK/ Les agences de presse font état, ce 28 août, de l'adoption, par le Sénat de l'Etat de Californie, par un vote à la majorité de 23 contre 0, d'une résolution reconnaissant la « République » du HK comme un Etat souverain. La résolution, déposée par le parlementaire Mike Gatto (Démocrate- Los An-

geles), avait été votée à l'Assemblée de l'Etat de Californie le 8 mai dernier. Le sénateur Kevin De Leon (Démocrate- Los Angeles) l'a présentée au Sénat de Californie. La résolution appelle les États-Unis à reconnaître la « République » du Haut-Karabagh comme Etat souverain, évoquant le droit des peuples à l'autodétermination et à l'indépendance. Les

Suite à la page 3

### Accueil triomphal de l'équipe d'Arménie de retour des Jeux Olympiques de la Jeunesse de Nanjing

Le 30 août, des centaines de supporters, amis et journalistes avaient envahi l'aéroport Zvartnots-Armenia d'Érevan pour accueillir le retour des Olympiques Arméniens, les membres de l'équipe d'Arménie qui rentraient des 2èmes Jeux Olympiques de la Jeunesse à Nanjing (Chine). L'Arménie qui rentre avec 7 médailles, 2 d'or, 2 d'argent et 3 de bronze. L'Arménie qui prit la 29e place au classement final des médailles à Nanjing où participaient

les délégations de 204 pays. Un succès qui ouvre l'espoir de médailles pour les J.O. de 2016 à Rio de Janeiro (Brésil). En tête de la foule réunie à Zvartnots-Armenie, Gagouk Dzaroukian, le président du Comité national olympique arménien.

« Le peuple arménien, qu'il soit paysan, citoyen, médecin ou soldat (...) sort toujours vainqueur ! Pour cela qu'actuellement j'ouvre des écoles de sport. Tous les villages disposeront d'écoles

de sport où les jeunes peuvent s'entraîner et choisir leur discipline. Aujourd'hui tout le peuple arménien est heureux que nos sportifs aient réussi à faire entonner notre hymne national. Et aujourd'hui le peuple arménien est là pour sauver nos sportifs et leurs entraîneurs » dit Gagouk Dzaroukian, ex-champion du monde de bras armé, président du parti politique « Parkavadj Haïastan » (Arménie Prospère) et sans doute l'homme le plus riche d'Arménie.



Français du monde-adfe

association démocratique des Français à l'étranger  
reconnue d'utilité publique

Lettre d'information de l'association

## Thomas Thévenoud nommé secrétaire d'Etat chargé du commerce extérieur, de la promotion du tourisme et des Français de l'étranger



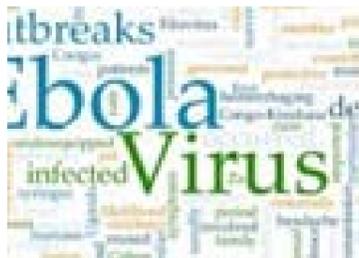
Après le nouveau remaniement du gouvernement du 26 août 2014, Thomas Thévenoud succède à Fleur Pellerin comme secrétaire d'Etat chargé du commerce extérieur, de la promotion du tourisme et des Français de l'étranger.

## Assemblée générale 2014 : entre travail et convivialité

Cette année encore l'Assemblée Générale de Français du monde-adfe aura été un moment de travail et de convivialité pour plus d'une centaine d'adhérents venus des 4 coins de la Terre.



## Ebola, ce virus que le monde craint



Le 8 août dernier, l'OMS déclarait que la flambée de maladie à virus Ebola en Afrique de l'Ouest représentait une « urgence de santé publique de portée internationale » et un risque pour la santé publique dans d'autres États.

## Le Parrainage éducatif (1/3) – chronique de Solidarité Laïque

Quel avenir lorsque l'on est enfant orphelin ou exclu ? A priori, sombre et encore plus difficile dans les pays défavorisés que dans les pays aux structures sociales et éducatives solides, d'autant que toute éducation s'inscrit dans la durée, la confiance de ses proches, et demande donc persévérance des engagements...



Eduquons aujourd'hui, plus libres demain

## Signez la pétition pour le retrait du PKK de la liste des organisations terroristes des États-Unis

<https://petitions.whitehouse.gov/petition/remove-kurdistan-workers-party-pkk-list-international-terrorist-organizations/pxgNYqFD>

Après signature, ne pas oublier de confirmer en cliquant sur le lien qui vous sera envoyé par mail

Fédération des Associations Kurdes de France (FEYKA)  
16, rue d'Enghien - 75010 Paris  
Tel: 09.52.51.09.34

## Message à l'attention des Elus et des Présidents de l'UFE

Paris, le 28 août 2014

Mesdames et Messieurs les Présidents de représentations UFE, Mesdames et Messieurs les Conseillers et Délégués consulaires, membres de l'UFE,

Depuis quelques jours, vous avez peut-être été contactés par le président de l'UFE-Djeddah. Il exprime sa volonté de constituer une liste pour les élections sénatoriales du 28 septembre prochaine en utilisant à son profit le nom de notre Association. Cette initiative personnelle n'a reçu ni mon soutien, ni celui de l'Union des Français de l'Etranger. S'arroger le droit de parler au nom de notre Association en lieu et place de son président et de ses administrateurs élus au niveau national conformément à nos statuts est un procédé que je réprovoque.

Aussi, il me paraît important et utile d'exprimer ma position officielle de l'UFE pour éviter toute confusion.

Et si je m'adresse à vous aujourd'hui par le biais de mon papier à lettre personnel et depuis mon adresse mail personnelle, c'est pour respecter les dispositions du code électoral en matière de financement des campagnes ce, qu'à l'évidence, n'a pas respecté le président de l'UFE-Djeddah, ce qui le rend, par avance, inéligible puisqu'il a utilisé l'adresse mail de sa représentation.

J'apporte tout mon soutien personnel au sénateur Christophe-André Frassa. Je le connais depuis plus de 17 ans. Il a toujours été un acteur-

clé de l'UFE-Monde et, entre autre, un excellent secrétaire général de l'UFE durant plus de 6 années avant d'être élu au Sénat. Ceci lui confère une légitimité unanimement reconnue.

Si la liste est constituée d'élus consulaires qui sont pour la plupart des présidents ou d'anciens présidents de sections UFE. Ils ont tous, comme lui, à cœur de faire entendre la voix des Français de l'étranger et ont démontré qu'ils savaient agir sans esprit partisan au service de l'intérêt général.

Au-delà des engagements politiques de chacun des colistiers que je respecte et sur lesquels je n'ai pas à me prononcer puisque ce n'est pas le propos de l'UFE, ce qui importe à mes yeux est que cette liste développe une approche innovante pour proposer un projet destiné à répondre aux attentes exprimées par nos compatriotes établis hors de France. Elle porte ainsi notre vision de la France à l'étranger !

Une dispersion des voix favoriserait des listes défendant des approches individuelles, éloignées des aspirations de notre Association.

Par conséquent, l'UFE soutient exclusivement la liste « Union pour les Français de l'Etranger » conduite par le sénateur Christophe-André Frassa.

Cordialement,

Gérard Pélisson

Président de l'Union des Français de l'Etranger

## La France fait un don de sept véhicules de secours et de lutte contre les incendies à l'Arménie

L'Organisation française « Défense civile sans frontières » a fait don de sept véhicules incendie et secours au ministère arménien des Situations d'urgence, a déclaré le directeur adjoint du Service de Sauvetage, le major-général Nikolai Grigorian aux journalistes.

Le Président de l'ONG le colonel Bernard Zhanen était présent lors de la cérémonie.

Bernard Zhanen d'abord visité l'Arménie après le tremblement de terre de Spitak, en tant que bénévole avec ses amis - pompiers-secouristes. Depuis, il est revenu en Arménie à plusieurs reprises, chaque fois avec une nouvelle initiative utile. En Septembre 2011, à l'occasion de la Journée du personnel d'urgence, pour sa grande contribution personnelle au système Bernard Zhanen a reçu du Président Serge Sarkissian une Médaille d'Honneur. Il est également conseiller auprès du ministre des Situations d'urgence d'Arménie.



« Il a fait don de dizaines de véhicules, ainsi que d'autres équipements à l'Arménie dans le cadre de notre coopération ; un certain nombre de cours de formation pour les spécialistes, les gouverneurs et les maires ont été organisées », a déclaré Nikolai Grigorian.

« Le ministère arménien des Situations d'urgence est le meilleur dans la Communauté des États indépendants. Nous avons maintenant un centre de

gestion de crise merveilleux ce que tous les pays ne peuvent se permettre », a-t-il ajouté.

L'Arménie et la France prévoient d'établir des équipes de secours volontaires.

Le Ministre des Situations d'urgence Armen Yeritsyan est l'auteur de l'initiative. Le travail sera volontaire, mais le personnel pourra jouir de certains privilèges.

# Notre Responsable de l'ARMENIE OCCIDENTALE Mr. Arménag APRAHAMIAN reçu au Parlement du Kurdistan

Ce sera sous une chaleur avoisinant les 40° que Yerwant Arménien député arménien au Parlement du Kurdistan a accueilli le mardi 19 août 2014 Mr Arménag Aprahamian à l'aéroport d'Erbil, pour être reçu par Dr Yousif Mohammad Sadiq Président du Parlement du Kurdistan.

Nous pouvons rappeler ici que les relations officielles entre l'Arménie Occidentale et le Kurdistan Irakien datent depuis l'année 2008. Ce sera cette année que, Adnan MUFFTI, Président du Parlement du Kurdistan a sollicité Mr Arménag Aprahamian pour préparer une étude sur le statut du peuple arménien au Kurdistan. Cette étude a servi de base permettant aux Arméniens du Kurdistan d'obtenir un siège de député au Parlement du Kurdistan. Dès le début de la réunion, Mr Arménag Aprahamian aborda la



Le député Yerwant Arménien et le Président Arménag Aprahamian au Parlement du Kurdistan

question de la sécurisation des villages et des populations arméniennes en appuyant le soutien des groupes d'auto-défense arméniens aux peshmergas. Le Président du Parlement du Kurdistan confirma que tout est déployé pour protéger les villages et les populations qui se trouvent à proximité des zones de guerre.

Aussi la nécessité de renforcer les liens d'amitié et de coopéra-

tion entre l'Arménie Occidentale et le Kurdistan accompagnera un travail constant sur le long terme. Le fondateur et Président de l'Arménie occidentale Arménag Aprahamian souleva sa volonté d'aller sur le terrain à la rencontre avec les populations arméniennes en difficulté dans cet état de guerre. Les deux Présidents se quittèrent avec la ferme promesse de se retrouver au plus vite.

## Արևմտյան Հայաստանի Նախագահ Արմենակ Աբրահամյանը ընդունվեց Քուրդիստանի Խորհրդարանի կողմից

Այդ օրը օգոստոսի 19-ին, 2014 թվականի օդի ջերմաստիճանը 40° էր, երբ Քուրդիստանի Խորհրդարանի հայ պատգամավոր Երվանդ Արմենյանը Էրբիլ օդանավակայանում դիմավորեց Արևմտյան Հայաստանի Նախագահ՝ Արմենակ Աբրահամյանին, Քուրդիստանի Խորհրդարանի Նախագահ Ֆուսիֆ Մոհամմատ Սատիգ, հանդիպելու նպատակով: Հիշեցնենք, որ Արևմտյան Հայաստանի և Իրաքյան Քուրդիստանի միջև պաշտոնական հարաբերությունները սկսվել են 2008 - 2009 թվականից: Այդ տարի Քուրդիստանի Խորհրդարանի Նախագահ՝ Ադնան Մուֆթին, դիմեց

Նախագահ Արմենակ Աբրահամյանին, որպեսզի պատրաստի ուսումնասիրություն Քուրդիստանի հայ բնակչության կարգավիճակի մասին: Այս ուսումնասիրությունը թույլ տվեց ձեռք բերել մեկ պատգամավորական աթոռ Քուրդիստանի Խորհրդարանում: Հանդիպան սկզբից ի վեր Նախագահ Արմենակ Աբրահամյանը բարձրացրեց գյուղերի և հայ բնակչության անվտանգության խնդիրը՝ հիմնվելով հայկական ինքնապաշտպանական խմբերի և Փեշմերգաների (Իրաքյան Քուրդիստանի զինվորներ) վրա: Քուրդիստանի Խորհրդարանի Նախագահը հաստատեց, որ ամեն ինչ տեղակայված է

գյուղերը և բնակչությանը պաշտպանելու համար, ովքեր գտնվում են պատերազմական գոտիներում: Նշվեց նաև, որ պետք է բարեկամության և համագործակցության կապերը ամրապնդել Արևմտյան Հայաստանի և Քուրդիստանի միջև, որն պետք է ուղեկցվի երկարատև ու մշտական աշխատանքով: Նախագահ Արմենակ Աբրահամյանը իր պատրաստակամությունը հայտնեց գնալ և տեղում հանդիպել պատերազմի մեջ գտնվող հայ ժողովրդի հետ, ովքեր դժվարության մեջ են: Երկու Նախագահները բաժանվեցին՝ խոստանալով հանդիպել հնարավորին չափ շուտ: WAN

# Haut Karabakh/Etats-Unis/Arménie

Début à la page 1

organisations arméniennes des Etats-Unis ont salué cette reconnaissance, la Californie devenant ainsi l'Etat américain le plus important à avoir reconnu « l'indépendance » du HK. Par ailleurs, Hayots Achkhar et Golos Arménii relèvent que le Sénat de Californie a en outre approuvé, à l'unanimité, l'inclusion du thème du génocide arménien dans les programmes scolaires de

l'Etat. 2. Le Secrétaire d'Etat, John Kerry, a émis le souhait de se rendre en Arménie/ Sollicité par les médias arméniens sur les dates d'une éventuelle visite en Arménie du Secrétaire d'Etat américain, l'Ambassade des Etats-Unis a indiqué que le Secrétaire d'Etat a précédemment émis le souhait d'effectuer une visite en Arménie, mais qu'actuellement rien n'était précis quant aux dates et au programme de cette visite.

## Union économique eurasiatique

La question de l'adhésion de l'Arménie à l'UEE sera résolue en octobre/ Les quotidiens relayent les propos du Président kazakh, Noursoultan Nazarbaiév, lors d'un point de presse à Minsk, selon lequel les trois pays membres de l'UEE prévoient de résoudre la question de l'adhésion de l'Arménie et du Kirghizistan lors d'un sommet de l'UEE le 10 octobre. Par ailleurs, l'Ambassadeur du Kazakhstan à Erevan a insisté hier pour dire que

son pays ne s'opposait pas à l'adhésion de l'Arménie à l'UEE : « Le Kazakhstan a une attitude très positive concernant l'adhésion de l'Arménie dans l'Union économique eurasiatique. Le Président kazakh a signé la feuille de route pour cette adhésion. Il n'y a donc aucune opposition de sa part ». L'Ambassadeur a refusé d'extrapoler toute raison politique au retard de l'adhésion de l'Arménie à cette Union. Il s'agit, selon lui, d'un processus technique qui prend du temps.

## Questions régionales

Erevan a raison d'avoir participé à la cérémonie d'investiture du Président turc nouvellement élu/ Les quotidiens arméniens continuent à commenter la décision de Erevan de prendre part à la cérémonie d'investiture du Président Erdogan au niveau du Ministre des AE qu'ils qualifient, toutes tendances confondues, de mesure positive. Le pro-gouvernemental Hayots Achkhar donne la parole au turcologue Hakob Chakrian, selon lequel Ere-

van a eu raison d'envoyer à Ankara le Ministre des AE, alors que l'invitation avait été adressée au Président de la République. L'Arménie fait ainsi montre de sa disponibilité de continuer à dialoguer avec le pays voisin en dépit de l'échec de la « diplomatie de football ». Selon lui, l'absence de l'Arménie à cette manifestation ferait le jeu d'Ankara, qui aurait le prétexte de dénoncer la « malveillance » de l'Arménie à normaliser les relations bilatérales.

## France-Arménie

Equipements français de protection civile remis au Ministère arménien des Situations d'urgence/ Hayastani Hanrapetoutioun, Arminfo, Armenpress et plusieurs chaînes de télévision ont fait état de la remise par l'ONG française « Protection civile sans frontières » au Ministère des Situations d'urgence d'équipements destinés à la sécurité et à la protection civile, en présence du Ministre des

Situations d'urgence, Armen Yeritsian, du Chargé d'affaires de l'Ambassade de France et des représentants de l'ONG française. Le Ministre a vivement remercié la France pour la coopération active en matière de sécurité civile et dit espérer qu'elle se poursuivrait. Selon le Ministre, les équipements remis par la partie française seront envoyés dans les régions limitrophes de l'Arménie.

# « La Révolution Numérique »

## Mardi 23 Septembre 2014 au Yan's Club à Paris



# G2iA

**Groupement Interprofessionnel International Arménien  
PRÉSENTE**

**Mardi 23 Septembre  
à 19h30**

## La Révolution numérique

La révolution numérique transforme profondément les sociétés et nous faisons face à une situation inédite dans l'histoire de l'humanité par son ampleur et sa vitesse.

Révolution internet ? Non, car ce n'est pas seulement le réseau internet mais bien tout notre environnement qui a changé. La révolution industrielle ce fut la machine vapeur, à présent nous avons l'automate complexe, communiquant et intelligent. Il bouleverse les habitudes, les méthodes et les règles, en créant bien des appréhensions et des craintes, mais aussi de nombreuses opportunités qu'il faut comprendre et saisir.

### Table Ronde

**Robert Vassoyan, Nicolas Arpagian et Philippe Poux**

Ce n'est pas juste une évolution mais une révolution qui concerne tous les métiers. Il convient de s'y préparer et non de la combattre, avec ce qu'elle apporte en opportunités et avec ses propres méthodes. Echange, co-création, participation ... et comment fédérer les énergies autour d'une communauté de réflexion et d'action. Profitons de nos jeunes Y pour mettre en place les outils de notre modernité.

### Biographie des intervenants



Diplômé de l'Essec, Robert VASSOYAN a débuté sa carrière chez Renault en 1990 avant de rejoindre Compaq France où il occupe plusieurs fonctions dont celles de Directeur Marketing et Directeur des ventes PME. En 2002 il devient Directeur de la division des serveurs chez HP France puis prend une fonction internationale à la tête des alliances pour HP EMEA (Europe, Moyen-Orient, Afrique).

Robert Vassoyan a rejoint Cisco France en 2007 en tant que Directeur commercial en charge des PME-PMI et membre du Comité de direction, avant d'être promu en 2008 Directeur général en charge des Grands comptes (marché Enterprise) avant de prendre la Direction générale de Cisco France en 2011.

Nicolas ARPAGIAN, Rédacteur en chef de la revue Prospective stratégique est coordonnateur d'enseignements à l'INHESJ, institut national des hautes études de la sécurité et de la justice ([www.inhesj.fr](http://www.inhesj.fr)) Expert reconnu et chroniqueur dans le domaine de la cybercriminalité, Nicolas Arpagian est l'auteur ou un contributeur actif à de nombreux ouvrages comme « Sécurité privée, Enjeu public » éditions Armand Colin, « La Cybersécurité » publié dans la collection "Que Sais-Je ?" , L'Etat, la Peur et le Citoyen : Du sentiment d'insécurité à la marchandisation des risques » Préface d'Alain Bauer, professeur au Conservatoire National des Arts



et Métiers et Manuel Valls, premier ministre, Editions Vuibert, « La cyber-guerre : La guerre numérique a commencé » Cet ouvrage a été récompensé par une "Mention Spéciale du Jury" lors de l'Édition 2010 du Prix littéraire de la Gendarmerie Nationale, éditions Vuibert.  
<http://www.arpagian.net/>

Philippe POUX voue une véritable passion pour les nouvelles technologies et leur impact. Directeur Général chez Contextor, éditeur de logiciel qui aide de nombreuses entreprises à enrichir leur expérience client sans se focaliser sur la complexité informatique, et membre du conseil d'administration de Turba. Membre du Forum Atena, professeur à l'ECE, Philippe Poux a fondé VocalExpo, le premier événement majeur sur les technologies de la parole et MobilePaymentExpo, sur les nouvelles voies de transaction.

En 2012, il a publié "Ils ont pensé le futur : web social, marketing, e-commerce" chez Kawa éditions

La révolution numérique transforme profondément les sociétés et nous faisons face à une situation inédite dans l'histoire de l'humanité par son ampleur et sa vitesse.

Révolution internet ? Non, car ce n'est pas seulement le réseau internet mais bien tout notre environnement qui a changé. La révolution industrielle ce fut la machine vapeur, à présent nous avons l'automate complexe, communiquant et intelligent. Il bouleverse les habitudes, les méthodes et les règles, en créant bien des appréhensions et des craintes, mais aussi de nombreuses opportunités qu'il faut comprendre et saisir.



**Yan's Club 5, avenue Reille 75014**

## Manifestation de soutien à la résistance kurde contre l'horreur Le soutien du Pasteur René Léonien aux Kurdes-Yézidis

**Alors que la communauté internationale semble se réveiller pour venir en aide aux survivants du peuple Yazidi de l'extermination programmée par l'État Islamique, les kurdes-yazidis de France redoublent de combativité en multipliant les manifestations.**

**Samedi 23 août, ils étaient environ 600 sur un parcours allant de la place de la République à la Bastille, soutenus par une délégation arménienne du CCAF et de l'Institut Arménien de France.**

**Au terme du parcours, le pasteur René Léonien s'est adressé aux communautés Kurdes et Yazidis:**

« Mesdames et Messieurs,

Chers amis Kurdes,

**Vous avez souhaités que l'Institut Arménien de France et son Président, Monsieur Antoine Bagdikian, soient à vos côtés pour dénoncer les actes de barbarie de l'Etat Islamique en Irak. Aujourd'hui, nous répondons présents à votre appel et nous voulons manifester la solidarité de l'Institut Arménien de France dans votre combat pour la dignité humaine. Il est inadmissible qu'à notre époque, des populations civiles soient la cible de la haine, de la méchanceté et de la destruction.**

**Les Arméniens du monde entier pleurent avec vous devant l'horreur des massacres et de l'exil forcé de populations sans défense. Nous, les petits-enfants des rescapés du génocide des Arméniens de 1915, génocide commis sous l'empire Ottoman par le Gouvernement Jeunes Turcs de l'époque, nous ne pouvons rester indifférents devant une telle tragédie. J'ai de nouveau sous les yeux le récit de mes grands-parents. Comment comprendre tant de violence, de lâcheté et d'acharnement sur des enfants, des femmes, des vieillards ou même contre des hommes désarmés ?**

**Il y a 100 ans, lors du génocide des Arméniens, il n'y avait pas de programme de télévision en direct, ni les réseaux sociaux pour dire au monde entier : halte, cela suffit. Trop c'est trop. Aujourd'hui, le monde entier suit en direct, dans l'impuissance, l'anéantissement de civilisations millénaires.**

**Nous voulons dire avec force à nos frères Yézidis, à nos frères Kurdes, à nos frères Alévis et à nos frères Chrétiens de toutes confessions (qu'ils soient Assyro-chaldéens, Arméniens ou autres) que nous dénonçons ces crimes contre l'humanité, que nous dénonçons ce génocide.**



**Dès aujourd'hui, la vérité, toute la vérité, doit être établie sur les organisateurs et la mise en scène de ces massacres. Tout génocide, tout massacre, tout crime contre l'humanité ne doivent pas rester impunis. Tôt ou tard, les coupables devront passer devant la justice des hommes et, si nous sommes croyants, nous savons qu'il y aura aussi la justice de Dieu.**

**Nous appelons les nations et les organismes internationaux à faire preuve de lucidité et de sagesse afin que des solutions durables soient trouvées pour le bien-être des populations locales et la stabilité de toute cette région.**

**Chers amis Kurdes et chers amis représentants les différentes organisations solidaires, l'Institut Arménien de France vous renouvelle son soutien et souhaite à tous les peuples le droit de vivre en paix et dans la dignité.**

**Nous poursuivons avec vous ce combat. »**

**Dimanche 24 août 2014,  
Jean Eckian**

**SOUTENEZ LA PRESSE ARMENIENNE LIBRE**





## Solidarité Protestante France-Arménie

Organisation Non Gouvernementale à statut associatif  
Président-Fondateur: Samuel Sahagian

- 1 rue Cabanis 75014 Paris  
- Tel : 06.11.98.37.12

▪ <http://www.spfa-armenie.org>

# VOYAGE EN ARMÉNIE

## Culturel, humanitaire, œcuménique

- **VOLS DIRECTS (départ de PARIS).**  
- Assurance rapatriement.
- Les 8 jours : 1500 € TTC PAX  
- Chambre seule : + 300 €  
- Extension au Karabakh + 300 €
- 200 € à l'inscription.  
[à l'ordre de SPFA (Voyages)]
- Le **SOLDE**, 45 jours avant le départ.

**22 au 29 /10/ 2014: ARMÉNIE**

### ➤ Visites :

- Découverte d'Erevan, du Maténadaran (bibliothèque des manuscrits anciens), et autres musées.

### Un patrimoine religieux, exceptionnel :

- Cathédrale d'Etchmiadzine (participation à la Messe).
- Eglises S<sup>tes</sup> Hripsimé et Gayané.
- Eglises d'Achtarak (Monastères de Saghmossavank-Hovhannavank...).

### ➤ Excursions :

- Région du Kotayk: Garni (temple païen du 1<sup>er</sup> s.) et Géghard (monastère rupestre du 13<sup>ème</sup> s).
- Région du Gegharkunik: Lac Sevan.
- Régions d'Ararat (monastère de Khor-Virab) – de Vayots Dzor (Noravank) – du Tavush (monastère d'Haghartsine).



### ➤ Temps forts :

- Concert des Jeunes Talents Nouveaux Noms
- Mémorial en souvenir des victimes du Génocide de 1915, et visite de son musée.
- Journées humanitaires à Gumri, puis au Karabakh, et rencontre d'enfants parrainés.
- Présence constante de jeunes arméniens francophones des 8 clubs SPFA.

**22 /10 au 02 /11/ 2014: ARMÉNIE ET EXTENSION KARABAKH**

Sur la route: Tatev, Sissian... Au Karabakh: Chouchi, Stepanakert, Khatchen, Gandzassar...

## Bulletin d'inscription au voyage en Arménie

(A renvoyer SVP à l'adresse SPFA ci-dessus – Renseignements: [Mornik@free.fr](mailto:Mornik@free.fr) – 06.11.98.37.12)

du 22 au 29/10/2014, **OU**  du 22/10 au 02/11/2014 (Extension Karabakh)

Nom, prénom (dans l'ordre du passeport) :

Adresse:

Tel fixe :

Portable :

Email :

Cocher:  Chambre DOUBLE

**OU**

Chambre SEULE

Ed. Thaddée - 2, rue Casimir Delavigne, 75006 Paris  
Tél.: 01 43 62 75 13 - www.editionsthaddee.com

**ÉDITIONS THADDÉE 2010/2014**  
Déjà 14 ouvrages de référence

**NOUVEAUTÉ. LE FRUIT DE DIX ANS D'ENQUÊTE** chez les chrétiens d'Orient. 314 pages + 32 de photos, 24 euros.

**AU CŒUR DE BAKOU ET DES CHAMPS DE PÉTROLE.** Un chef d'œuvre de la littérature arménienne. 395 pages, 25 euros.

**REVELATION.** L'histoire des Arméniens restés sur les territoires après le génocide. 203 pages + 32 de photos, 24 euros.

**LE BATEAU SUR LA MONTAGNE.** 474 pages, 25 euros.

**QUAND UN ARMÉNIEN DE FRANCE ENIGRE EN ARMÉNIE** à l'appel de Staline. À la fois tragique et hilarant ! 230 pages, 20 euros.

**QUAND UN ARMÉNIEN DE DIASPORA QUITTE TOUT POUR SAUVER SON PAYS, EN 1918.** À lire absolument ! 474 pages, 25 euros.

**LES MÉMOIRES D'UN FÉDAÏ ARMÉNIEN.** "Une véritable découverte." Livres Hebdo. 281 pages, 25 euros.

**LE CHEF D'ŒUVRE DE RAFFI, le Walter Scott arménien.** Livres Hebdo. 469 pages, 29 euros.

**RETOUR AUX SOURCES HISTORIQUES**  
**VOYAGE EN ARMÉNIE OCCIDENTALE**

**130 EURO PAR PERSONNE**  
**TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE**

Erevan, Djavakhque (la forteresse de Khertvis), Kars, «Pont de Vardan», la forteresse de Kars, l'église St Arakelots, Igdir, Van, l'île d'Aghtamar, l'église Surp Khatch (Saint Croix), Chute d'eau de Berkri, Ani, la cathédrale d'Ani, Erevan.

Contact: [yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com)  
[contact@yanvoyage.am](mailto:contact@yanvoyage.am)

**Ascension d'Ararat et pèlerinage vers l'Arménie Occidentale (Kars, Van, Ani)**

**759 EURO PAR PERSONNE**  
**TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE SAUF LES BILLETS D'AVION**

**Jour 1**  
Djavakque/Forteresse de Khertvis/ Akhaltsikhé /Kars/«Pont de Vartan»/ Eglise St Arakelots/Fortresse de Kars/Igdir

**Jour 2**  
Montée sur l'Ararat (3200 m)

**Jour 3**  
Montée sur l'Ararat (4200 m)

**Jour 4**  
Montée au sommet d'Ararat (5165 m)

**Jour 5**  
Van/Forteresse de Touchpa/Varagavank/Île Aghtamar/Eglise Surb Khatch

**Jour 6**  
Chute d'eau de Berkri/ Forteresse de Daroynk/Château d'Isshak Pacha/Ani

**Jour 7**  
Ardahan/Erevan

07.08.2014 - 13.08.2014  
22.08.2014 - 28.08.2014

[contact@yanvoyage.am](mailto:contact@yanvoyage.am)  
[yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com)

**“KAAR-MED” PRIVATE CLINIC CENTER FOR WOMEN’S HEALTH**

The Private Clinic “KAAR-MED” has been functioning on the market for medical services for more than 15 years. The Clinic is located in Warsaw (10 Bitwy Warszawskiej street) close to the center of the city within easy reach of Dworzec Zachodni railway station and other city communications networks. We are looking forward to see You in “KAARMED” Clinic and shall do our best to make You feel comfortable, safe and professionally treated here.

10 Bitwy Warszawskiej,  
02-362 Warsaw, Poland  
Information and registration:  
+48 22 823 04 52; +48 22 201 90 95;  
+ 48 50 910 74 05

Dziękujemy  
dr Karinie Papikian

ORAZ  
całemu zespołowi  
Polikliniki Kaar-Med  
Rodzina Misiów

**Découvrir l'Arménie en 7 jours**

**620 EURO PAR PERSONNE**  
**TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE SAUF LES BILLETS D'AVION**

ORGANISE UN VOYAGE EN ARMÉNIE

Erevan, Monastere de Geghard, Temple de Garni, Sevan, Dilijan, Monastere de Haghartsin, Odzoun, Monastère de Sanahin, Eglise d'Aghtala, Lettres en pierre, Sainte Croix, Amberd, Saghmosavank, Khor Virap, Noravank, Tatev, Mémorial du Génocide, Etchmiadzine, Sardarapat, Site Zvartnots.

Contact: [yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com)  
[contact@yanvoyage.am](mailto:contact@yanvoyage.am)

ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱԶ

**CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS  
DE FRANCE**

**La section d'ASNIERES**

**LOTO AU PROFIT DE L'ENFANCE**

Dans le cadre de son action pour l'enfance, la section d'Asnières de la CBAF organise un loto pour financer les frais de séjour de colonie des enfants nécessiteux.

**Le dimanche 5 octobre 2014 de 14h30 à 17h30**

**Au Petit Théâtre du centre administratif  
16, place de l'Hôtel de Ville,  
92600 Asnières**

**Nombreux lots à gagner.**

**Venez tenter votre chance en famille ou avec des amis, et soutenir notre action associative au profit de l'enfance.**

**Vous pourrez aussi déguster nos pâtisseries maison, et d'autres délicieuses spécialités arméniennes.**

**Nous vous attendons nombreux !**

**Merci de confirmer votre présence auprès de Lydie 07.61.92.55.69**

**avant le 28 septembre 2014**

Պանեւոյի Միամանթօ  
Հայկական Միօրեայ Վարժարան

**Ecole arménienne Siamanto  
de Bagneux**

**-cours hebdomadaire**

**- langue et civilisation -**

**L'école Siamanto ouvrira ses portes  
Pour la nouvelle année scolaire  
2014/2015**

**Le mercredi 17 septembre 2014  
à 15 heures**

**A l'école HENRI WALLON,  
72 rue Jean-Marie Naudin  
à Bagneux**

**Nous inscrirons les élèves et leur donnerons leurs horaires au cours d'une réunion en présence des enseignants et des responsables de l'association des parents d'élèves.**

Organisez vos excursions en Arménie, Haut-Karabagh et Géorgie avec nos minibus climatisés.

Mercedes-Benz Vito.

(8 places + 1 chauffeur-guide francophone)

Pour plus d'information veuillez visiter notre site :

[www.yanvoyage.am](http://www.yanvoyage.am)

010 540 546

091 540 546

Contact: [yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com)



**Circuits exclusifs à**

**CILICIE, CAPPADOCE, ARMENIE OCCIDENTALE ET IRAN**

Kars- Ani- Igdır- Bayazet (mont Ararat)- Berkri- Van- île d'Akhtamar- Bitlis- Silvan (Tigranakert)- Amid (Diarbekir) - Mardin- Edesse (Urfa) - Hromkla- Ayntap - Adana - Sis (Kozan) - Mersin - Korycos- Tarse-Nevsehir - Kayseri - Malatya -Marache- Adiyaman - Kyakhta (mont Nemrut) - Kharberd (lac de Tsovk)- Erzeroum - Tabriz- Ourmia- Makou - Isfahan - Chiraz



**L'Agence de voyage Anitour**

**Adresse: 28, rue Isahakyan, # 20, 0009 Erevan,  
Arménie**

**Tél.: +374 60 270 370, Mob: +374 94 203 206;**

**E-mail: [admin@anitour.am](mailto:admin@anitour.am) ; [www.anitour.am](http://www.anitour.am)**

**[www.facebook.com/Anitour.Arm](http://www.facebook.com/Anitour.Arm)**

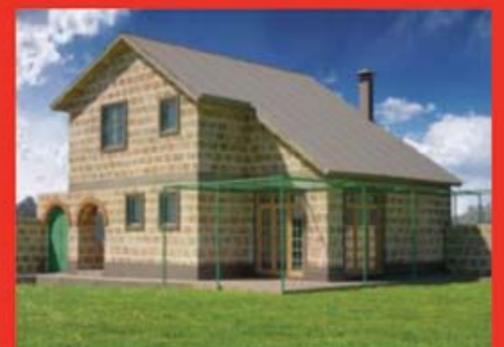


**Վաճառվում է  
Ամառանոց Ոսկեվազ  
պարմական գյուղում  
Երեւանից 35 րոպե  
հեռավորությամբ**

**For Sale**  
**Summer-house  
in Voskevaz  
historic village**  
35 minutes from Yerevan  
Mobile: +37491 033320



Click for details  
Մանրամասնություններ  
<http://nt.am/banners/vos.pdf>





## EREVAN CENTRE VILLE

### RÉSIDENCE ET HÔTEL YEZEGUELIAN

## 24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

**DANS LE PARC  
DE L'HOTEL CONGRESS**  
mitoyen de l'ambassade de France

## LOCATION

**250 € la semaine**

payable à l'entrée dans les lieux



### ACCUEIL À L'AÉROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24h/24  
Cuisine/ Réfrigérateur  
Coffre- TV- Café - Bar  
Internet gratuit

email : [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)

## A LOUER



### RÉSERVATION EREVAN

Mlle Diana : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mehr: 00 37 49 1 57 01 70

### BUREAU PARIS

34 Avenue des Champs Elysées

**Audrey** : 06 76 26 29 43

01 43 59 66 72

A la même adresse

**UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER**

Président fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

**NOUVEL HAY MAGAZINE**  
SANS FRONTIÈRES

ACTUALITE VIDEOS  
CULTURE PHOTOS  
DICTIONNAIRE



[www.nouvelhay.com](http://www.nouvelhay.com)

**AMP**  
13.8 FM  
99.5  
La Radio Arménienne d'Ile de France

**Association Franco-Arménienne de Communication**

Administration et studios :  
41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : [aypradio@wanadoo.fr](mailto:aypradio@wanadoo.fr)  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
[www.aypfm.com](http://www.aypfm.com)

**EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN**  
location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français  
**250 euros la semaine**



Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel  
Congress

Mail: [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)

**KIOKO**

EPICERIE JAPONAISE  
Siège Social et Magasin  
46, rue des Petits-Champs 75002 PARIS  
Tél. + 33 (0) 1 42 61 33 65 / 66  
Fax - 33 (0) 1 40 15 91 00  
E-mail : [kioko@kioko.fr](mailto:kioko@kioko.fr)  
[www.kioko.fr](http://www.kioko.fr)



Service Commercial, Entrepôt et Bureau  
37 - 43, rue Léon Geffroy  
94400 VITRY sur SEINE  
Tél. + 33 (0) 1 45 21 46 99  
Fax + 33 (0) 1 45 21 16 44

## Les dossiers du département de la Justice dévoilent les activités des entreprises de lobbying en faveur de la Turquie



Par Harut  
Sassounian  
Le 28 août  
2014

La semaine dernière, j'ai décrit les termes du contrat de 1,4 million de dollars signé par le groupe Gephardt, l'entreprise de lobbying de l'ex-chef de la majorité, Dick Gephardt, qui vise à promouvoir les intérêts de la Turquie à Washington.

Réalisant que ses relations avec les États-Unis s'étaient sérieusement détériorées, le gouvernement turc a versé des millions de dollars à plusieurs entreprises américaines de lobbying, dans l'espoir d'améliorer son image en blanchissant les taches noires de son régime dictatorial. À cet effet, Ankara a signé un contrat de 1.420.000,00 dollars par an le 12 mai 2014 avec l'ex-championne nationale turque de natation Huma Gruaz et son entreprise de relations publiques basée à Chicago, Alpaytac, Inc.

Fait curieux, au lieu d'effectuer des versements mensuels, le gouvernement turc a donné à Alpaytac un million de dollars à la signature du contrat et a versé les 420 000,00 dollars restant au cours des trois premiers mois. Alpaytac remplace donc l'entreprise de relations publiques Fleishman-Hillard, qui avait reçu 779.805,00 dollars de l'ambassade turque pour les six mois couvrant la période du 1er novembre 2013 au 30 avril 2014, date à laquelle le contrat a pris fin.

De plus, Ankara bénéficie des activités de la Coalition turque d'Amérique (TCA), qui a dépensé plus d'un million de dollars pour sponsoriser 170 voyages de membres du Congrès en Turquie depuis 2000. La TCA a été fondée en 2007 par le millionnaire spécialiste de la micropuce, Yacin Ayalsi, basé au Massachusetts, qui a donné près de 140.000,00 dollars au cours des 18 derniers mois à divers membres pro-turcs du Congrès, selon Al-Monitor.

La plupart des gens ignorent que conformément à la Loi sur l'inscription des agents étrangers (Foreign Agents Registration Act), les sociétés américaines représentant

des clients étrangers ont le devoir de soumettre au Département américain de la Justice un rapport de leurs activités quotidiennes tous les six mois.

Le rapport semestriel d'Alpaytac n'est pas encore exigible. Cependant, nous aimerions présenter ici quelques extraits détaillés des dossiers du groupe Gephardt et de ses sous-traitants -- Greenberg Traurig, Lydia Borland, Brian Forni et Dickstein Shapiro -- soumis au Département de la Justice, concernant leurs activités spécifiques pour le compte de la Turquie du 1er août 2013 au 31 janvier 2014 :

-- Le 19 septembre 2013, envoi d'une lettre émanant du président du Parlement turc Cemil Cicek au vice-président Joe Biden et au sénateur Patrick Leahy.

-- Envoi d'emails au députés Castro, Cohen, Connolly, Deutch, Esty, Foxx, Frankel, Gabbard, Kennedy, Schneider, Wagner et Whitfield ; ainsi qu'au sénateur Murphy à propos de la visite prévue de l'ex-ministre des Affaires étrangères de Turquie, Ahmet Davutoglu ; des contacts ont aussi été établis avec plusieurs autres membres du Congrès pour discuter de la Syrie, des sanctions contre l'Iran, du Hamas, et de la défense anti-missile.

-- Dick Gephardt a fait des campagnes de contributions du 24 septembre au 12 décembre 2013 en faveur : des membres de la Chambre des Représentants, Alcee Hastings (1000 dollars), Barbara Lee (1000 dollars), Marjorie Margolies (1000 dollars), Richard Neal (1250 dollars), Brad Schneider (500 dollars), Debbie Wasserman-Schultz (1500 dollars), Marc Veasey (1000 dollars) et Henry Waxman (1000 dollars); des sénateurs Dick Durbin (2500 dollars), Mary Landrieu (1000 dollars), Claire McCaskill (1000 dollars), Mark Pryor (1500 dollars) et Ron Wyden (2500 dollars).

-- Les employés du groupe Gephardt ont versé des contributions aux sénateurs Dick Durbin (500 dollars) et Jeanne Shaheen (1500 dollars); et aux membres de la Chambre des Représentants Steve Cohen (500 dollars), Colleen Hanabusa (1250 dollars), Jim Moran (500 dollars), Brad Schneider (500 dollars) et au député Henry Waxman (500 dollars).

-- Les employés de Dickstein

Shapiro LLC, sous-traitant du groupe Gephardt, ont contacté Ben Branch, le directeur législatif conseillant le député Gregory Meeks, « à propos de la législation axée sur les questions régionales turques. » Au nom de Dickstein Shapiro, l'ex-président de la Chambre Dennis Hastert a rencontré l'ambassadeur turc Namik Tan et le sénateur Ron Johnson « à propos des relations U.S.A-Turquie. »

-- D'autres employés de Dickstein Shapiro ont contacté les bureaux des Représentants George Holding, Eddie Bernice Johnson, Sheila Jackson Lee, Ileana Ros-Lehtinen, Gregory Meeks, Chellie Pingree, Robert Pittenger, Dana Rohrabacher, Ed Royce et Ed Whitfield ; et les sénateurs John Boozman, Ron Johnson, Rand Paul et Roger Wicker pour discuter des questions régionales turques, de Chypre, des voyages en Turquie et des relations U.S.A-Turquie.

-- Les employés de Dickstein Shapiro ont versé plus de 60.000,00 dollars pour les campagnes politiques des députés candidats, du 20 juillet au 19 décembre 2013, y compris : les sénateurs Lamar Alexander (2500 dollars), Kay Hagan (9000 dollars), Amy Klobuchar (2000 dollars), Mitch McConnell (2500 dollars), Mark Pryor (2500 dollars) et Tim Scott (1000 dollars), et les Représentants Sanford Bishop (2500 dollars), Emanuel Cleaver (1500 dollars), Rick Crawford (2500 dollars), Steve Daines (2500 dollars), John Dingell (1000 dollars), Bill Huizenga (2500 dollars), Eddie Bernice Johnson (1000 dollars), Adam Kinzinger (2500 dollars), Mike McIntyre (5000 dollars), Buck McKeon (1500 dollars), Dutch Ruppersberger (2500 dollars) et Ed Whitfield (2500 dollars).

Étant donné que la loi oblige les entreprises de lobbying engagées par la Turquie à faire des rapports détaillés de leurs activités, il est important de vérifier régulièrement leurs dossiers au Département de la Justice afin de découvrir qui elles contactent au Congrès, à quelle fin, et combien elles versent pour les campagnes politiques des membres du Congrès.

©Traduction de l'anglais  
C.Gardon pour le Collectif VAN - 28 août 2014 - [www.collectifvan.org](http://www.collectifvan.org)

### Citation

**Je me suis aperçu que, si le travail bien fait est source de joies puissantes, la paresse savourée en gourmet ne l'est pas moins. Les gens qui ne travaillent pas ne s'ennuient jamais. Les gens qui travaillent s'ennuient quand ils ne travaillent pas.**

**François Cavanna (1923-2014)**

The Arche de Noé  
**Noyan Tapan**  
HIGHLIGHTS  
Hebdomadaire  
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Armenie

Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutin Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie : 28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France : Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
Adresse aux Etats-Unis : 1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA, USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
E-mail: [contact@nt.am](mailto:contact@nt.am) URL: [www.nt.am](http://www.nt.am)

L'Édition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
**Mr. Raymond Yezeguelian**  
E-mail :  
[Raymond.yezeguelian@gmail.com](mailto:Raymond.yezeguelian@gmail.com)